

I. Общие положения

Эти Общие условия продажи и поставки действительные для следующих компаний группы Schwarzmueller Management - und Service GmbH (FN 112308 i) и Wilhelm Schwarzmueller GmbH, Австрия (FN 364874 f), Schwarzmueller Kft., Венгрия (Cg: 13-09-068664), Schwarzmueller s.r.o., Чехия (IC 46885820), SCHWARZMUELLER SR, s.r.o., Словакия (31446175), Schwarzmueller Croatia d.o.o., Хорватия (MBS:080224831), Schwarzmüller Polska Sp. z o.o., Польша (KRS 0000370208), Schwarzmueller d.o.o. Dobanovci, Сербия и Черногория (17408780), Schwarzmueller Romania SRL, Румыния (RO 14835621), Schwarzmueller Ukraine GmbH, Украина (33296133), Schwarzmueller Bulgarien OOD, Болгария (EIK 175119877), Schwarzmueller BH d.o.o., Босния-Герцеговина (65-01-1099-12), которые и дальнейшему именуется „Schwarzmueller“ и являются сторонами каждого договора, где Schwarzmueller выступает в качестве опосредствованной или неопосредствованной стороны договора. Другие условия или дополнения Заказчика действительны только при условии, если они в письменном виде подтверждены Schwarzmueller.

Предложения в он-лайн магазине действительны исключительно для юридических лиц и физических лиц-предпринимателей. Продажа частным лицам не допускается.

II. Заключение договоров и их содержание

Предложения, которые предоставляются в интернете, проспектах, объявлениях и других рекламных материалах, не носят обязательного характера, если другое не указано в самом материале. За ошибки в текстах и при печати Schwarzmueller ответственности не несет.

Сторона договора связана обязательствами с заказом до его принятия или отклонения Schwarzmueller. Заказ аннулируется только тогда, когда Schwarzmueller на протяжении установленных законодательством 14 дней не предоставляет подтверждения заказа. Договорные отношения возникают в момент предоставления Schwarzmueller письменного подтверждения заказа.

Сторона договора признает, что предмет договора отвечает исключительно письменному подтверждению заказа. Все заказы и договоренности действительны только в тех случаях, когда они в письменном виде подтверждены Schwarzmueller и подписаны уполномоченным сотрудником Schwarzmueller и предоставляют права и обязанности исключительно в том объеме, который в них указывается. Устные заказы и изменения к заказам становятся действительными только после их письменного подтверждения Schwarzmueller.

Тоже самое касается предоставления информации о товаре. Молчание никогда не признается согласием. Все изменения или дополнительные условия действительны только при условии их письменного подтверждения, если для них нет других отдельных условий ведения дел и они непротиворечащие действующему законодательству. Общие условия ведения дел стороны договора не принимаются. Также именно касается случаев, когда Schwarzmueller выполняет заказы, знающие о других условиях стороны договора. Schwarzmueller оставляет за собой право на конструктивные изменения на протяжении срока поставки. Данные в описаниях товаров о мощности, весе, эксплуатационных расходах, скоростях и других являются приблизительными.

III. Цены

Цены указываются как нетто в Евро на условиях поставки с завода без НДС, скидок, расходов на транспортировку, упаковку, любых взносов, пошлины и других подобных расходов, а также без страхования. Для заказов в иностранной валюте действуют цены, которые указываются в договоре. Возможное увеличение цены в случае увеличения стоимости производства.

Если на товары, на какие Schwarzmueller имеет прайс-листы, в промежуток времени между заключением договора и поставкой увеличилась цена в прайс-листе, Schwarzmueller имеет право увеличить цену, которая была обусловлена в договоре, на размер увеличения цены в прайс-листе. На другие товары, особенно на товары по специальному заказу, действительной является цена, которая была согласована при заключении договора при условии, что Schwarzmueller имеет право увеличить цену при увеличении расходов на производство между заключением договора и поставкой товара.

Иностранные стороны договора должны сами заботиться о подтверждении вывоза для освобождения от налогообложения и предоставить его Schwarzmueller, если Schwarzmueller сам не вывозит товар. Если подтверждение вывоза не предоставляется, сторона договора должна оплатить цену из НДС, как в случае стороны договора-резидента. Если бывшее в использовании транспортное средство принимается в качестве оплаты, его обесценивания или повреждения в промежуток времени между заключением договора и передачей действительной есть стоимость на момент передачи транспортного средства. Все дополнительные расходы по договору, такие как расходы на финансирование, налоги, проценты и подобное относятся к расходам стороны договора.

IV. Условия оплаты.

Счета от Schwarzmueller должны быть оплачены сразу после их получения, если другие условия оплаты не были согласованы в письменном виде. Сумма платежа должна отвечать сумме в счете, без любых уменьшений или отчислений. В случае задержки оплаты Schwarzmueller имеет право выставить в счет пени за просрочку платежа в размере на 8% больше от действующей на момент просрочки учетной ставки Национального банка Австрии. В случае просрочки получения товара на протяжении больше чем 14 календарных дней после сообщения о готовности к отгрузке Schwarzmueller имеет право выставить в счет понесенные расходы.

Schwarzmueller имеет право отказаться от принятия оплаты в форме чеков или векселей без обоснования такого отказа. Чеки и векселя могут приниматься только в случае дополнительных договоренностей и только частично. Все расходы по таким методам оплаты несет сторона договора. Schwarzmueller не несет ответственность за своевременное предоставление, опротестування и отозвание таких форм оплаты. Если из Schwarzmueller была согласованная оплата частями и сторона договора на протяжении 8 дней не выполняет дежурный платеж, это считается без послания предупреждения, нарушением сроков оплаты, которая предоставляет Schwarzmueller право односторонне разорвать договор и требовать возвращения товара.

Сторона договора не имеет права задерживать товар и требовать взаимозачета, особенно нельзя рассматривать гарантийные претензии как причину задержания платежей. Платежи должны выполняться на банковские реквизиты Schwarzmueller или указанные им его уполномоченного представителя.

Сторона договора соглашается, что все ее платежи в первую очередь засчитываются как уплата процентов и дру-

гих дополнительных взносов, потом за ремонтные работы и за запасные части и только в последнюю очередь как уплаты за товар. Несколько сторон договору несут общую ответственность.

V. Право удержания

Независимо от дальнейших законодательных условий и требований или других договоренностей Schwarzmüller имеет право к удовлетворению всех его требований к стороне договора на удержание всех товаров, которые должны быть поставлены стороне договора или были ей уже поставлены и которые еще находятся в собственности или распоряжении Schwarzmüller.

VI. Право собственности

Независимо от обязательств по оплате при передаче товара Schwarzmüller оставляет за собой право собственности на товар к полному выполнению стороной договора всех ее обязательств по договору. Право собственности хранится также к удовлетворению всех требований по ремонту транспортных средств, продажи запасных частей и аксессуаров, судебных расходов, страховых расходах. Право собственности может быть указано на типичной табличке (сертификате допущения к эксплуатации) транспортного средства и на самом транспортном средстве. Schwarzmüller имеет право удерживать типичную табличку (сертификат допущения к эксплуатации) к полному удовлетворению его требований по договору стороной договора. Если третья сторона заявляет права на транспортное средство, сторона договора должна немедленное проинформировать Schwarzmüller заказным письмом. Сторона договора не имеет права без письменного согласия Schwarzmüller передавать товар третьим лицам, его продавать или отягощать. При изменении местожительства или нахождения, при попадании товара под залог сторона договора должна немедленно проинформировать Schwarzmüller. Если в результате невыполнения стороной договора условий договора возникают требования стороны договора к третьим лицам, сторона договора уже сейчас отказывается от них в пользу Schwarzmüller.

На протяжении срока, пока товар находится в собственности Schwarzmüller, сторона договора должна по требованию Schwarzmüller застраховать товар на полную стоимость от всех рисков, включая пожар, и указать в полисе бенефициаром Schwarzmüller. Сторона договора обязана на протяжении срока, пока товар находится в собственности Schwarzmüller, поддерживать товар в надлежащем состоянии и выполнять необходимые ремонты, за исключением некоторых случаев, на сервисных станциях Schwarzmüller или его уполномоченных представителей. Если товар после согласования из Schwarzmüller продается по его полной оплате, сторона договора уже сейчас отказывается от своих прав по такой продаже в пользу Schwarzmüller. О таком отказе должны быть проинформированы как Покупатель, так и Schwarzmüller.

При невыполнении стороной договора своих обязательств по договору Schwarzmüller имеет право самостоятельно заявить о праве собственности на товар без передачи дела в суд. Сторона договора предоставляет Schwarzmüller право требовать возвращения товара и признает, что при возвращении товару идет речь не о разрыве договора, а только об обеспечении сохранения товара, если Schwarzmüller не заявляет о другом. При таком возвращении товара сторона договора не имеет права выставлять претензии к Schwarzmüller.

При возвращении товара сторона договора соглашается, что стоимость товара определяется выбранным Schwarzmüller экспертом, чьи выводы принимаются су-

дом. Если нужна продажа товара, полученные от продажи средства за отчислением расходов на комиссии, взносы, ремонты и такое другое, засчитываются в зачет открытых требований Schwarzmüller к стороне договора. Сторона договора отказывается от другого способа продажи возвращенного товара и не имеет права предъявлять претензии.

VII. Поставка.

Сроки поставки, если они не согласованы в письменном виде, являются свободными. Если срок поставки не выполняется на протяжении 3 месяцев, сторона договора имеет право отказаться от договора согласно условий действующего законодательства. Другие требования исключаются. Указанный срок поставки начинается с момента вступления в действие договора, при условии полного понимания технической спецификации и при условии своевременного выполнения согласованных условий оплаты согласно этим Общим условиям ведения дел. Если к моменту поставки сторона договора пожелает изменений товара, согласованный срок поставки становится недействительным.

В случае форс-мажорных обстоятельств, таких как нарушений в производстве, забастовок, локаутов, полной или частичной остановки заводов Schwarzmüller, неважно по какой причине, наступление таких событий на заводах поставщиков Schwarzmüller, войны, внутренних беспорядков и действий государственных органов власти, Schwarzmüller не несет ответственность за выполнение условий договора. Schwarzmüller оставляет за собой право разорвать договор или требовать подписки, если после подтверждения заказа и к поставке ему стали известные обстоятельства в хозяйственной деятельности стороны договора, которые ставят под сомнение возможность выполнения стороной договора ее обязательств по договору.

VIII. Переход рисков.

Риск повреждения товара (риск полного или частичного уничтожения, утери, повреждения, ареста) переходит к стороне договора из следующего момента, в зависимости от того, которое наступит раньше, :

- A) при поставке из завода: с момента передачи сообщения о готовности товара к передаче;
- B) при передаче товара первому перевозчику с момента передачи из завода клиенту, независимо от того, кто осуществляет транспортировку;
- B) с передачей товара стороне договора, или ее уполномоченному представителю.

IX. Передача

Сторона договора или ее уполномоченный представитель имеет право на протяжении 8 дней по получении сообщения о готовности товара к отгрузке проверить товар в согласованном месте. В случае выполнения сервисных или ремонтных работ передача осуществляется немедленно после окончания выполнения работ и получения сообщения о готовности товара. Считается, что сторона договора отказалась от проверки товара, если она не провела проверку на протяжении указанного срока или если она предоставила заказ на транспортировку товара. Товар считается поставленным согласно условий договора с момента его передачи стороне договора или ее уполномоченному представителю.

Сторона договора обязана немедленно принять и проверить товар. Если при этом были выявлены неисправности, о них немедленно надо сообщить в письменном виде. Если сторона договора не выполняет это zobowiązania, или выполняет его с опозданием или не полностью, претензии по гарантии, на возмещение убытков и другие претензии

не принимаются. О неисправностях, которые возникли позже, сторона договора также должна немедленно в письменном виде информировать Schwarzmueller с теми же правовыми последствиями. Предпосылкой удовлетворения претензий по гарантии является полное выполнение стороной договора всех указаний Schwarzmueller относительно использования и обслуживания товара. Кроме того, предпосылкой является правильное использование и хранение товара стороной договора, что при возникновении споров должна довести сторона договора.

В случае невыполнения стороной договора условий договора, особенно что касается оплаты и получения товара, на протяжении 14 дней, Schwarzmueller имеет право разорвать договор или требовать возмещения убытков, включая недополученную прибыль, причиненных таким невыполнением, или требовать уплаты штрафа в размере 30% от стоимости товара. Обжалование таких действий Schwarzmueller в судебном порядке исключается. Кроме того сторона договора обязана возместить неполученную продавцом Schwarzmueller комиссию. Эту комиссию Schwarzmueller имеет право требовать от своего имени для продавца, в том числе в судебном порядке.

Возвращение запасных частей возможно только если Schwarzmueller получает на протяжении 14 дней после поставки товара обоснования такого возвращения. Перед тем, как сторона договора сможет отправить запасные части Schwarzmueller должен дать согласие на возвращение запасных частей.

Schwarzmueller оставляет за собой право вернуть денежные средства за возвращенные запасные части с содержанием 10% их стоимости как возмещение административных расходов. Запасные части, которые изготовлялись на заказ стороны договора возвращению не подлежат.

X. Гарантия

Schwarzmueller гарантирует только первому покупателю в соответствии с уровнем развития техники отсутствие в прицепах, надстройках и специальных транспортных средствах Schwarzmueller дефектов материалов и выполнении работ на срок 2 года или 250 000 км пробега. После истечения срока в 2 года после передачи транспортного средства любые претензии по гарантии исключаются. Если первый покупатель приобрел дополнительные пакеты гарантийного обслуживания, их действие обуславливается условиями договора.

претензии по гарантии необходимо провести первое обслуживание через 5 недель или максимум 10 000 км пробега потом дать получение транспортного средства. Это первое обслуживание должно быть выполнено исключительно авторизованным персоналом. Владелец транспортного средства имеет право самостоятельно выполнить первое обслуживание и сделать соответствующую отметку в сервисной книге, если он имеет собственную мастерскую и квалифицированный персонал, что он может доказать документально. Объем работ, необходимых при первом обслуживании, указан в сервисной книге и, тем же, доступные первому покупателю или владельцу транспортного средства. После первого обслуживания нужно выполнять каждые 12 месяцев или 125 000 км пробега ежегодное обслуживание. Ежегодное обслуживание имеет право выполнять только авторизованная Schwarzmueller станция технического обслуживания. Максимальное отклонение от установленного срока выполнения обслуживания представляет 3 месяца или 30 000 км пробега. Это отклонение не касается первого обслуживания (через 5 недель или 10 000 км пробега). Это отклонение не может переноситься на следующий год. Все изнашиваемые части должны обслуживаться или заме-

няться в соответствии с их состоянием. Должны использоваться исключительно оригинальные запасные части Schwarzmueller. Использование запасных частей, которые не являются продукцией производителей, которые поставляют производителям транспортных средств (OE), и последствия такого использования, считается ремонтом, который выполнен неподобающим образом. Замена таких запасных частей и устранение последствий их использования выполняется за счет стороны договора.

Претензии по гарантии должны быть заявлены в сервисном центре Schwarzmueller на протяжении 8 дней с момента выявления неисправности, при условии, что неисправность является следствием ошибки в конструкции, материале или выполнении работ, что можно доказать, но она не является следствием естественного износа. Для предъявления претензии по гарантии обязательно необходимо предоставить сервисную книгу на транспортное средство. Метод устранения неисправности определяет Schwarzmueller. Устранение неисправности может происходить посредством ремонта или замены неисправной части. При выполнении ремонта в рамках признанного гарантийного случая заменяется только неисправная часть. Расходы на работы по замене или снятию и установлению части несет сторона договора. Schwarzmueller не несет гарантийных обязательств по частям транспортного средства, которые он сам не производит, но готов уступить требованиям к производителю, на которые он имеет право из-за неисправности, стороне договора. Гарантия не предоставляется на стекло.

На лакокрасочное покрытие гарантия распространяется только в том случае, если будет доказано, что имели место дефекты в производстве. Гарантия аннулируется, если первый покупатель не выполняет требований Schwarzmueller относительно применения и правильного использования транспортного средства, особенно если не выполняются требования, приведенные в инструкциях из использования и сервисных книгах поставщиков.

Гарантия не предоставляется в следующих случаях:

- Не выполняются требования в инструкциях из использования и сервисных книгах
- Транспортное средство используется не по назначению
- Превышено допустимые нагрузки на транспортное средство, осе
- Неисправное средство продолжает использоваться и на протяжении 8 суток с момента возникновения неисправности не предоставляется на СТО
- Первое сервисное обслуживание не было выполнено
- Транспортное средство в первые 2 месяца эксплуатации мылся с использованием моек высокого давления
- Ежегодное сервисное обслуживание не проводится
- Сервисное обслуживание и ремонт выполняются не авторизованным персоналом
- В сервисной книге отсутствующие записи о проведении сервисного обслуживания
- После окончания основной гарантии не приобретались дополнительные гарантийные пакеты
- Транспортное средство было изменено неавторизованным персоналом или использовались несертифицированные запасные части
- На транспортном средстве были выполнены недопустимые изменения конструкции
- Без письменного разрешения фирмы Schwarzmueller транспортировались агрессивные вещества (например, кислоты, щелочи, и т.д.)

Претензии по замене или снижению стоимости исключаются. Претензии к Schwarzmueller на возмещение через

прямые или опосредствованные убытки исключаются. Естественный износ и неисправности, которые возникли в результате халатности, неправильного использования или ДТП не являются гарантийными случаями. На бывшие в использовании транспортные средства гарантия не предоставляется. На ремонтные работы Schwarzmuller или его авторизованных СТО гарантия не предоставляется. Если транспортное средство на протяжении гарантийного срока продается третьему лицу гарантийные обязательства становятся недействительными.

Если сторона договора на собственный риск требует отправления товара с завода, Schwarzmuller не несет ответственность за выполнение предоставленных указаний из транспортировки.

Schwarzmuller не несет ответственность за повреждение или потерю имущества, которое положено заказчику, из-за пожара, наводнения, кражи, мародерства или других обстоятельств, которые случились не по его вине.

XI. Возмещение ущерба

Ответственность Schwarzmuller ограничивается случаями грубой халатности и намерения. Сторона договора должна доказать, что имели место грубые нарушения со стороны Schwarzmuller. Ответственность за незначительную халатность, устранение последствий, недополученную выгоду, расходы по процентам и претензии третьих лиц к стороне договора, включая опосредствованные потери исключаются. В случае задержки поставки со стороны Schwarzmuller, независимо от причины, Schwarzmuller не несет ответственность, за исключением случаев грубого нарушения, за любое возмещение расходов и по другим претензиям к Schwarzmuller, кроме той, которая была согласована в договоре.

Товар безопасен настолько, насколько можно ожидать исходя из документации из его сертификации, инструкции из использования, предписаний производителя из обслуживания товара, особенно что касается обязательных проверок, и других указаний. Все данные в описаниях товара о мощности, весе, эксплуатационных расходах и других следует считать ориентировочными и такими, которые могут изменяться. Для проверки претензий по возмещению и гарантии Schwarzmuller или его авторизованный партнер имеет право получать необходимые данные (например, считывать их из электронных записывающих устройств). Сторона договора обязывается соглашаться со всеми необходимыми действиями по проверкам.

XII. Защита данных

Относительно конфиденциальности данных, которые передаются, действуют такие же принципы, как для обычной коммерческой деятельности сторон договора. Данные могут использоваться исключительно ради выполнения условий договора. Должны придерживаться принципы правильной обработки и хранения данных. Данные, что подпадают под действие закона о защите данных, должны обрабатываться согласно норм такого закона.

Персональные данные обрабатываются в соответствии с законом о защите данных Европейского Сообщества и других законодательных актов. Дальнейшую информацию относительно права на защиту персональных данных можно найти в нашем Заявлении о защите персональных данных на нашем сайте за ссылкой www.schwarzmueller.com

Schwarzmuller не несет ответственность за выполнение требований из защиты персональных данных третьими лицами, чьи страницы в интернете можно найти через ссылку на нашем сайте или в наших программах.

XIII. Защита права собственности

Schwarzmuller оставляет за собой право собственности и авторское право на все предоставленные им стороне договора предложения и калькуляции расходов, а также на предоставленные рисунки, планы, чертежи, нормы, диаграммы, графику, фотографии, расчеты, проспекты, каталоги, модели, инструменты и другие документы и вспомогательные средства, в частности на марке - то ли на носителях данных, в форме печати или как материал для подготовки к печати или для печати. Эти материалы или их содержание без беспрекосного согласия Schwarzmuller не могут предоставляться третьим лицами. Кроме того, сторона договора или третьи лица не имеют права их использовать или копировать. По требованию Schwarzmuller эти материалы должны быть в полном объеме возвращены, а их копии, если такие были, должны быть уничтожены, если они не нужны стороне договора или если перемоти не привели к заключению договора.

XIV. Заключительные положения

Все споры между сторонами договора решаются соответствующим судом Республики Австрия, в зависимости от суммы претензий окружным судом г. Шердинг или судом федеральной земли Рид Им Иннкрайс по месту нахождения предприятия Schwarzmuller Service - und Management GmbH (код FN 112308 i). Если некоторые части этих условий ведения дел есть или станут недействительными, это не касается других частей. Недействительные части должны быть заменены такими, которые максимально отвечают содержанию первоначальных договоренностей. Действительность, содержание и выполнение Общих условий ведения дел, а также все правовые отношения между Schwarzmuller и соответствующей стороной договора, особенно относительно решения спорных вопросов по договорам, регулируются исключительно австрийским правом. Языком договоров является немецкий язык.